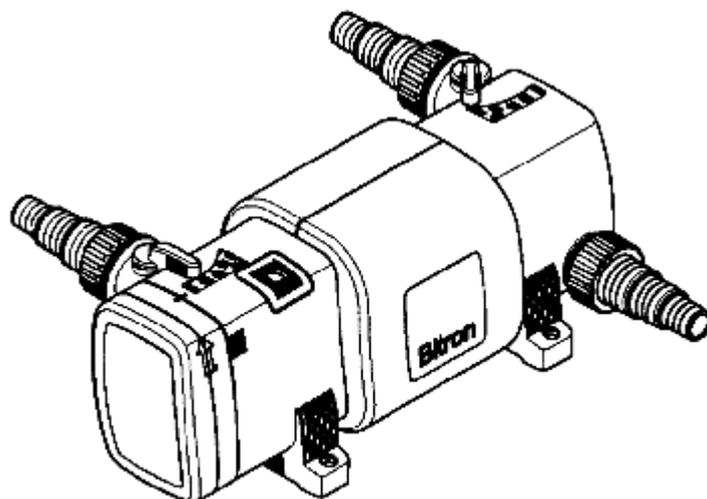


# Bitron

18С, 24 С, 36С, 55С, 72С, 110С

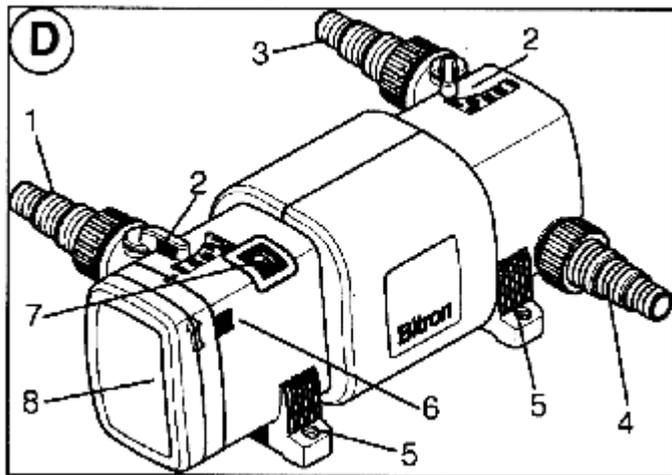
Руководство по эксплуатации

CE

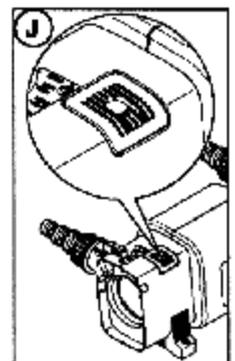
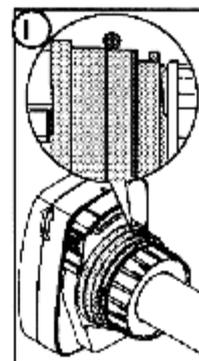
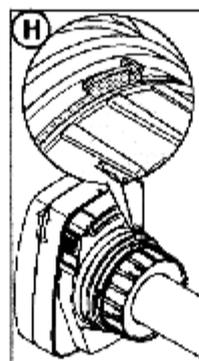
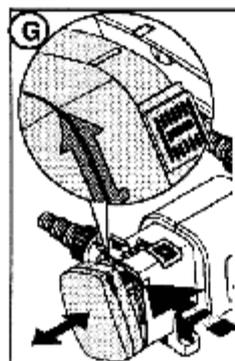
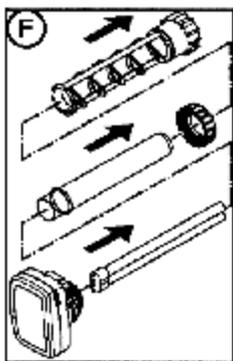
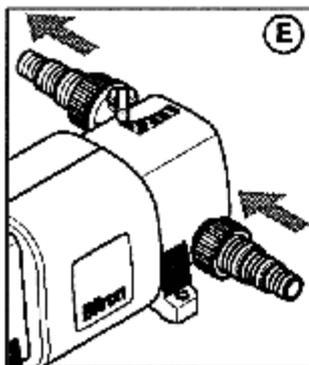
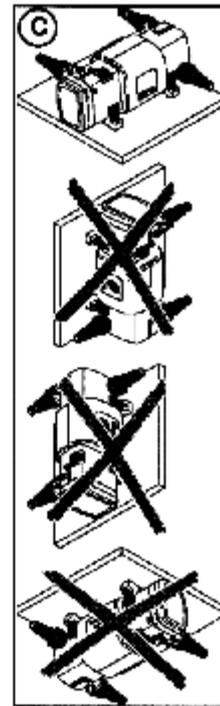
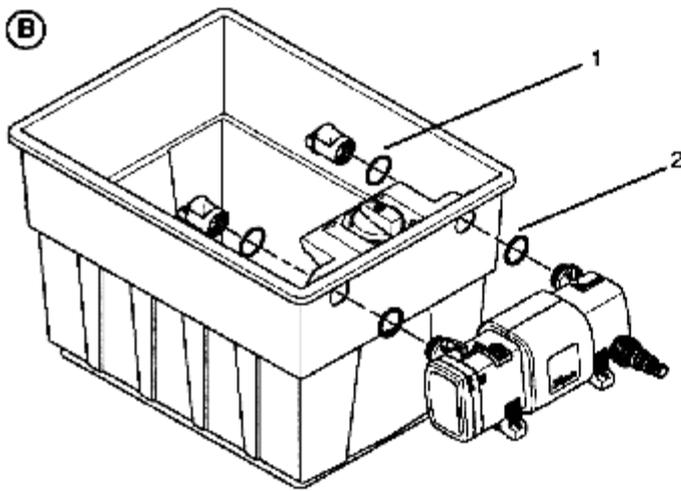
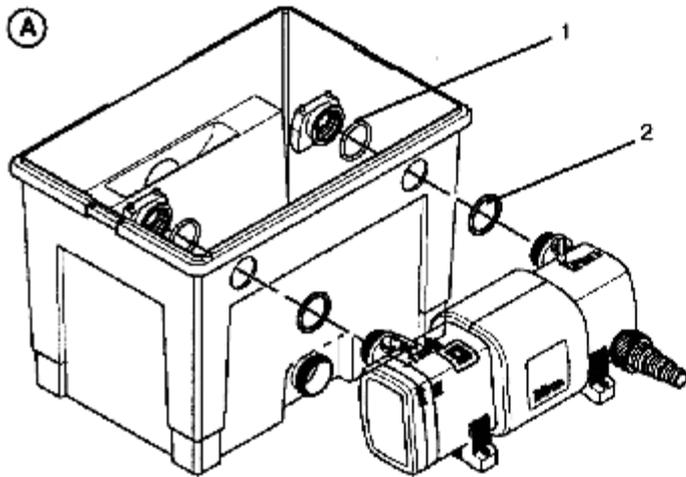


## Технические характеристики

	Тип	Размеры	Вес	Номинальное напряжение	Потребление мощности	Рабочее давление	Коротковолновая УФ-лампа	Кабель
Bitron	18C	440 x 180 x 185 мм	4,5 кг	220-240 В, 50 Гц	18 Вт	макс. 0,5 бар	18 W, TC -L(UV-C)	5 м
	24C	440 x 180 x 185 мм	4,5 кг		24 Вт	макс. 0,5 бар	24 W, TC -L(UV-C)	
	36C	603 x 180 x 185 мм	5,5 кг		36 Вт	макс. 0,5 бар	36 W, TC -L(UV-C)	
	55C	603 x 180 x 185 мм	5,5 кг		55 Вт	макс. 0,5 бар	55 W, TC -L(UV-C)	
	72C	731 x 215 x 195 мм	6,5 кг		72 Вт	макс. 1,0 бар	2 x 36 W, TC -L(UV-C)	
	110C	731 x 215 x 195 мм	6,5 кг		110 Вт	макс. 1,0 бар	2 x 55 W, TC -L(UV-C)	



1	2	3	4	5	6	7	8
Сливная линия, коротковолн. УФ	Поворотный рычаг	Сливная линия, байпас	Подача воды	Опорная лапка	Предохранительный фиксаторный рычаг	Смотровое стекло	Головка прибора



## **Указания по руководству по эксплуатации**

Перед первым использованием прочитайте, пожалуйста, руководство по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Обязательно соблюдайте меры предосторожности и безопасного применения.

## **Использование по назначению**

Серию приборов Bitron разрешается использовать только для чистки обыкновенной прудовой воды.

## **Использование не по назначению**

При использовании прибора не по назначению и при ненадлежащем обращении от него может исходить опасность для людей. При ненадлежащем использовании мы не несем ответственности.

## **Сертификат изготовителя CE**

Мы подтверждаем соответствие инструкции по низковольтному оборудованию (73/23/EWG). Применение нашли следующие гармонизированные стандарты: EN 60335-1, EN 60598-1, EN 60598-2-1, EN 55015, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547.

## **Указания по мерам предосторожности**

Фирма OASE изготовила данный прибор в соответствии с современными технологиями и существующими инструкциями по технике безопасности. Несмотря на это, от данного прибора может исходить опасность для людей и материальных ценностей, если прибор будет использоваться ненадлежащим образом или не по назначению, или если не будут соблюдаться указания по технике безопасности.

**Из соображений безопасности детям, подросткам, лицам, которые не в состоянии осознать опасность, а также тем, кто не ознакомлен с данным руководством по эксплуатации, использовать данный прибор запрещается!**

Тщательно храните данное руководство! При передаче другому лицу, передайте ему также и руководство по эксплуатации. Все работы с данным прибором разрешается выполнять только в соответствии с руководством.

Соприкосновение воды с электричеством при подключении не по инструкции и при ненадлежащем обращении может привести к серьезной опасности для здоровья и жизни.

## **Внимание! Опасное ультрафиолетовое излучение.**

Излучение коротковолновой УФ-лампы опасно для глаз и кожи! Никогда не эксплуатируйте лампу аппарата вне корпуса или без очистного ротора, так как он является защитой от коротковолнового УФ-излучения. Никогда не погружайте прибор в воду!

Прежде чем начать работы с Bitron, всегда отсоединяйте сетевой штекер всех расположенных в воде аппаратов, а также данного прибора. Подключайте прибор только к розетке с защитным контактом. Она должна быть установлена в соответствии с действующими национальными инструкциями. Никогда не используйте вставки, адаптеры, удлинительные и соединительные кабели без защитного контакта! Соединительные кабели сети не должны иметь поперечное сечение, меньше, чем у резиновых кабелей, обозначенных H05 RNF. Удлинительные кабели должны соответствовать стандарту DIN VDE 0620. На прибор должен подаваться ток не менее, чем 30 мА. Не эксплуатируйте прибор, если в воде находятся люди! Никогда не перекачивайте никакую жидкость кроме воды! Никогда не открывайте корпус прибора или принадлежащие к нему части, если в руководстве по эксплуатации нет исключительных указаний! Никогда не эксплуатируйте прибор без протока воды!

**Внимание! Прибор Bitron оснащен постоянными магнитами. Магнитные поля могут вызвать нарушение деятельности кардиостимуляторов. Лицам, имеющим кардиостимуляторы, следует избегать контактов с прибором Bitron!**

## **Монтаж**

Прибор Bitron необходимо установить в горизонтальном положении, опорными лапками вниз (С). Расположите прибор так, чтобы он не затоплялся! Расстояние от прибора до пруда должно составлять на менее 2 м. Установите Bitron так, чтобы он не подвергался прямому воздействию солнечных лучей. Обеспечьте, чтобы прибор никогда не эксплуатировался без протекания воды! При монтаже (А и В) обращать внимание на правильное расположение плоского уплотнения (2) и кольца круглого сечения (1).

## **Пуск в эксплуатацию**

Включить насос и заполнить Bitron водой. Проверить на герметичность все места соединений. Только после этого включить прибор. Проверить правильность работы функций коротковолновой УФ-лампы и очистного ротора в смотровом глазке (D-7). При наличии синего сияния, загорающегося то ярко, то блекло, обе функции работают правильно.

## **Байпас**

Расход воды можно регулировать байпасной системой. Через подвод (D-4) вода течет в прибор. Часть воды, в зависимости от настройки, может стекать прямо по сливной линии (D-3), в то время как другая часть в приборе подвергается облучению коротковолновым УФ-светом, а затем вытекает по сливной линии (D-1). Оптимальное очищение обеспечивается только благодаря правильной настройке протекания воды. Правильная настройка соответствует производительности (л/ч.) Вашего насоса, для этого оба устройства регулирования потока воды (D-3, D-4) настроить на одинаковую производительность.

## **Замена коротковолновой УФ-лампы**

Коротковолновую УФ-лампу необходимо заменить по истечении около 8000 эксплуатационных часов (G). Перед этим соблюдать указания по технике безопасности! Нажать на предохранительный фиксаторный рычаг (D-6), повернуть головку прибора Bitron в направлении стрелки до упора и осторожно вытянуть вместе с очистным ротором. Очистной ротор оттянуть от кварцевого стекла. Открутить зажимной винт (H) против направления движения часовой стрелки, а кварцевое стекло с кольцом круглого сечения вытянуть легким поворотным движением. Вытянуть и заменить коротковолновую УФ-лампу (F). Резиновая лента на коротковолновой УФ-лампе-оригинале является транспортировочным фиксатором, ее заменять не нужно. Коротковолновая УФ-лампа загорается лишь после полного монтажа аппарата.

**Важно! Использовать разрешается только такие лампы, обозначение и мощность которых [W = Ватт] соответствует данным, приведенным на типовой табличке.**

Снять кольцо круглого сечения с кварцевого стекла, почистить и проверить, имеются ли повреждения. Почистить кварцевое стекло снаружи влажной тряпкой. И проверить его перед установкой на наличие повреждений. Кольцо круглого сечения снова установить на кварцевое стекло, а кварцевое стекло до упора вставить в головку прибора. Кольцо круглого сечения вдавить в зазор между головкой прибора и кварцевым стеклом. Зажимным винтом кольцо круглого сечения позже будет вдавлено в правильную позицию. Зажимной винт в направлении движения часовой стрелки (H) закрутить до упора. Очистной ротор установить на кварцевое стекло. Проверьте кольцо круглого сечения на головке аппарата на наличие повреждений и правильность посадки. Кольцо круглого сечения должно находиться перед выступом головки прибора (I). Осторожно вставьте головку прибора в корпус. Очистной ротор и кварцевое стекло при этом задвигаются в заднюю зону внутреннего пространства корпуса. Внутренняя маркировка на головке прибора должна совпадать с маркировкой (G) на корпусе. Осторожно вставьте головку прибора до упора в корпус. Указание: Если головку прибора невозможно установить полностью, то проверьте, до упора ли закручен зажимной винт. Проверните головку прибора под легким нажимом, против направления стрелки, до упора (маркировки на

головке прибора и на корпусе показывают друг на друга). Должен зафиксироваться предохранительный фиксаторный рычаг. Сначала насос снова запустить в эксплуатацию, затем включить сетевой штекер в розетку.

### **Замена очистного ротора**

Если рабочая поверхность изнашивается до маркировочных ребер износа, очистной ротор необходимо заменить. Перед этим соблюдать указания по технике безопасности! Нажать на предохранительный фиксаторный рычаг, повернуть головку прибора (G) в направлении стрелки до упора и осторожно вытянуть вместе с очистным ротором. Очистной ротор оттянуть от кварцевого стекла и заменить. Монтаж осуществляется в обратной последовательности, как при замене коротковолновой УФ-лампы. Сначала запустить в эксплуатацию насос, затем прибор.

### **Очистка**

#### **Автоматическая очистка**

Очистной ротор постоянно направляется по потоку воды вокруг кварцевой трубы. Аппарат должен работать постоянно. В прерывистом режиме могут образоваться стойкие загрязнения и отложения извести, которые необходимо будет удалить при ручной чистке.

#### **Очистка трубы из кварцевого стекла (G)**

Перед этим соблюдать указания по технике безопасности! Нажать на предохранительный фиксаторный рычаг, повернуть головку прибора Vitron в направлении стрелки до упора и осторожно вытянуть вместе с очистным ротором. Очистной ротор снять с кварцевого стекла и основательно прочистить. Основательно прочистить корпус изнутри и снаружи. Кварцевое стекло протереть влажной тряпкой. Очистной ротор установить на кварцевое стекло. Монтаж осуществляется в обратной последовательности, как при замене коротковолновой УФ-лампы. Сначала снова запустить насос в эксплуатацию, затем включить Vitron в розетку.

#### **Очистка смотрового стекла (J)**

Перед этим соблюдать указания по технике безопасности! Нажать на предохранительный фиксаторный рычаг, повернуть головку прибора в направлении стрелки до упора и осторожно вытянуть вместе с очистным ротором. Смотровое стекло почистить изнутри и снаружи. Указание: Смотровое стекло не демонтируется! Монтаж осуществляется в обратной последовательности, как при замене коротковолновой УФ-лампы. Сначала снова запустить насос в эксплуатацию, затем включить Vitron в розетку.

### **Хранение в зимнее время**

При наступлении морозов аппарат необходимо демонтировать. Произведите основательную чистку, проверьте Vitron на наличие повреждений. Храните его в сухом и защищенном от мороза месте.

### **Изнашивающиеся детали**

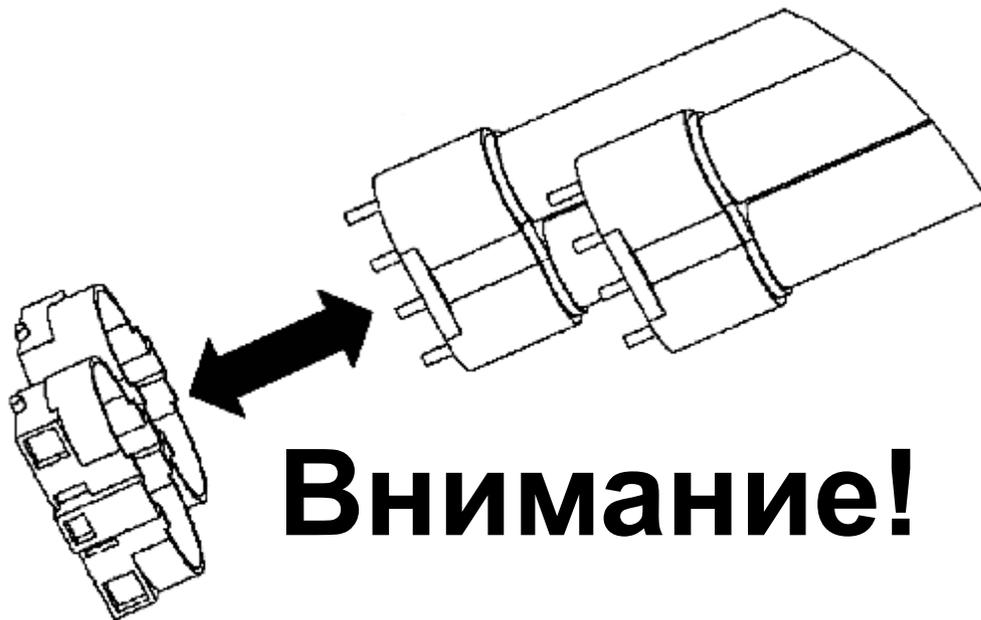
Коротковолновая УФ-лампа, кварцевое стекло, зажимной винт и ротор являются изнашивающимися деталями. На них гарантия не распространяется.

### **Утилизация**

При выходе прибора из строя с невозможностью его ремонта, Vitron необходимо утилизировать в соответствии с требованиями законодательства. Коротковолновую УФ-лампу необходимо утилизировать отдельно в соответствии с действующим законодательством. Обращайтесь к Вашему дилеру.

## Неисправности

Неисправность	Причина	Устранение
Не достигается желаемая прозрачность воды	<ul style="list-style-type: none"><li>- Не горит УФ-лампа</li><li>- Очистной ротор / труба кварцевого стекла загрязнены</li><li>- Производительность насоса не соответствует требованиям</li><li>- Во взвешенном состоянии в воде присутствуют частицы коричневого цвета, которые потом опускаются на дно</li><li>- Пруд очень загрязнен</li><li>- Лампа имеет не достаточную мощность УФ-излучения</li><li>- Неправильная настройка байпаса</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Проверить электрические подсоединения</li><li>- Очистить</li><li>- См. монтаж</li><li>- Удалить водоросли и листья, предотвратить попадание грязи</li><li>- Проверить параметры воды, заменить воду</li><li>- Проверить лампу, заменить лампу после 8000 ч.</li><li>- Проверить настройку, учесть производительность насоса</li></ul>
В сливных линиях не течет вода	<ul style="list-style-type: none"><li>- Сопло закупорено</li><li>- Сливные линии загрязнены</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Отсоединить сетевой штекер, выключить насос</li><li>- Прочистить сопло и сливные линии</li></ul>
Подача воды	<ul style="list-style-type: none"><li>- Ротор не вращается</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Применить сопло, так как давление воды слишком низкое</li></ul>



# Внимание!

**Внимание! Проверить плотность установки ламп при полном отключенном коротковолновом УФ-свете.**

	<b>IP 24</b>							
Внимание! Магнитное поле	Защита от соприкосновения с опасными частями. Защита от водяных брызг	Внимание! Опасное коротковолновое УФ-излучение	Защитить от прямого воздействия солнечных лучей	Возможная опасность для людей с кардиостимуляторами	При наступлении морозов прибор демонтировать	Светильник предназначен для прямого крепления на обыкновенных воспламеняющихся поверхностях крепления	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте руководство по эксплуатации

№	18C	24C	36C	55C	72C	110C
1	56236	56237	55432	56636	2x55432	2x55636
2	35068	35068	35069	35069	35327	35327
3	35111	35111	35112	35112	35329	35329
4	35028	35028	35028	35028	35335	35335
5	22853	22835	22853	22853	22853	22853
6	35090	35090	35091	35091	35321	35321
7	35092	35092	35092	35092	35092	35092
8	35113	35113	35113	35113	35330	35330
9	26041	26041	26042	26042	27118	27118
10	26143	26143	26143	26143	27117	27117
11	24850	24850	24850	24850	27148	27148
12	35116	35117	35118	35119	35331	35332
13	35120	35121	35122	35123	35333	35334

